

# EPERJESI LAPOK

Sárosmegye s városainak társadalmi s gazdasági érdekeit képviselő hetilap.

Az eperjesi „Széchenyi-kör“ és a „sárosmegyei gazdasági egyesület“ közlönye.

Szerkesztői iroda és kiadó-hivatal:  
főntca, 328-ik szám alatt,  
az Eperjesi Bankegylet könyvnyomda-helyiségeiben.

Ide intézendő minden a lap szellemi részét illető közlemény, valamint előfizetés, hirdetés és a kiadás körüli panaszok.

Megjelen: minden szombaton.

Előfizetési ár: vidékre postán vagy helyben házhoz küldve:

Egy évre . . . . . 4 frt.  
Félévre . . . . . 2 „  
Negyedévre . . . . . 1 „

Hirdetéseket elfogad: Haasenstein és Vogler Budapesten és Bécsben, G. L. Daube m. Frankfurtban.

**HIRDETÉSI DÍJ:**  
háromhasábos petit sor egyszeri hirdetése 5 kr., többszörös hirdetés jutányosabb.

— Bélyegdij: minden hirdetésért külön 30 kr. —  
Nyitván minden sor 10 kr.

Kéziratok és levelek vissza nem adatnak. — Bérmentetlen levelek csak ismerős kezektől fogadtnak el.

## A kivándorlások ügyében.

(Vége.)

A kivándorlást mai terjedelmében úgy tekintjük, mint egy társadalmi és gazdasági kórságot, mely minél rohamosabban tör a végletek felé, annál hamarabb fog a válságon átmenni s csillapulni; de nekünk — úgy véljük — nem szabad összetett kezekkel várunk be a míg a nép kiábrándulása s általa a kivándorlási mania csillapodása önmagától bekövetkezik; orvoslást, gyógyszereket kell keresnünk, s hogy ezeket megválaszthassuk a baj forrásait és okait kell legelőbb világosan felismernünk.

Egy részt azon kétségbeesés, hogy rosszabb sors mint az itteni, sehol sem várhat rá, másrészt azon körülmény, hogy köznépek körébe levelek és pénzküldemények által csak a sikerre vezetett egyes kivándorlások híre hatol el, de nem azon ezer meg ezer eseté, melyekben az illető a várt Eldorádó helyett nyomort és valódi rabszolgaságot talált, indítja népünket arra, hogy az uralkodó áramlatot követve, boldogulását az új világban keresse s ott védtelenül, tudatlanul, minden tőke, minden segély nélkül a „fehér rabszolgák“ számát szaporítsa.

Hogy ezen áramlat eddig is hányakat ragadott magával, annak illusztrálásul legyen szabad a következő számadatokra hivatkoznunk.

A megye területén március hó végén eszközölt összeszámítás szerint a kivándorlások száma kétezerre megy; megjegyzendő azonban

hogy miután e számítás az ilyféle eljárás által rendszeren megriasztott nép kiméltése tekintetéből csak felületes volt, s miután áprihó folyamában többen vándoroltak ki, mint az előző hónapokban, a tényleg kivándorlottak száma — biztossággal mondható — meghaladja a három ezeret.

Az eddig hivatalosan kiderített kétezer kivándorló közül családját itthon hagyta 1007, hadköteles korban tevé 560; s ezen számok is a tényleges állapot által bizonyítva messze fölülmeladvék. Világos tehát, hogy kivándorlás a legtöbb esetben egészen jogtalanul az állam és a társadalom egyenes kárára történt.

Hogy addig is, míg egy kiterjedt, tervszerű s kivált a mezőgazdaság érdekeit mélyebben fölkaroló gazdasági politika a szegényebb telkes-osztály részére is kedvezőbb termelési és hitelviszonyokat teremtve, a bajt gyökerében elfojtandja, — legalább a legszükségesebb övrendszabályok foganatba vétessenek, a feltüntetett áramlat ellen, igénytelen nézetünk szerint következő három irányban kellene megfelelő tevékenységet kifejteni:

1., felvilágosítani a nép a kivándorlók sorsa felől; ez nem kormány — általán nem is hatósági intézkedés által, inkább csak társadalmi téren és fokozatosan érhető el, mert — mint jeleztük is már — a tudatlanabb osztály hatósági kijelentések iránt bizalmatlan;

2., a jogtalan kivándorlások vagy határ-élti utlevélvizsgálat vagy a kikötő városokban nemzetközi megegyezés értelmében fogatósítandó ellenőrzet által meghiusítandók;

3., végre az észak-amerikai egyesült államokban — hová a kivándorlások tulnyomó része irányul, — az ausztriai-magyar consusok utján s államsegély mellett elősegítendő volna azon nagyszámu kivándorlók visszautazása, kik reményeikben megcsalódva, honukba visszavágnak; ezen intézkedés által két cél volna elérve: sok elveszettnek hitt munkaerőt visszanyernénk és a visszatérők legbiztosabban tudnák a honmaradottakat a kiköltözési vágy ama veszélyes kórságából kigyógyítani.

Ezen utóbbi két intézkedés csakis az országos kormány által vehető foganatba. Azon meggyőződésben, miszerint az ezen feliratunkban tárgyalt ügy fontossága felől a mélyen tisztelt képviselőház meg van győződve, s az itt kifejtett adatok és észleletek alapján vagyunk bátrak tehát azon kérelmünket előterjeszteni:

miszerint a mélyen tisztelt képviselőház az ijesztő mérveket vett s gazdasági életünket végpusztulással fenyegető kivándorlások korlátozása céljából a magas kormányt esetleg törvényhozási uton oly intézkedések megtételére felhívni kegyeskednék, melyek által a jogtalan kivándorlások meghiusíthatók legyenek s a visszavándorolni kívánók hazatérte elősegíthetessék.

Kelt Eperjesen, Sárosmegye bizottságának 1880. évi május hó 10-én tartott rendes évnegyedi közgyűléséből.

## TÁRCA.

### Hétköznapi szerelem.

— Tanulmány a szív világából. —  
Karczag Vilmostól.

Hát még ilyen is van? De van ám, még pedig minden igaz szerelem mellett vagy hat, ép úgy, mint minden héten hat köznap. A hétköznapi szerelem az ideális igaz szerelemnek olyan kiegészítő része, mint például a pecsenyének a garnirung. Ez a hasonlat ugyan drasztikusnak tetszhetik, pedig való. Hiába, vérünkben van az már, hogy bármiként szeressünk is valakit, a teljes fokozatot csak a féltékenykedés által érhetjük el. A féltékenység tüzel, hevít, izgat. Ezt a féltékenységet majdnem minden esetben a hétköznapi szerelem hozza létre.

Szeretünk valakit, meg nem is, ez a hétköznapi szerelem.

Elkábultunk, vagy elbukunk egy pillanatra, feledjük a bálványt, az istennőt, s imádunk egy ködképet. Ez imádat azonban csak ideig-óráig tart, mert eltelik a hat nap s eljő a vasárnap. Sok esetben elkésve jő, mert mire ébredünk, az átkozott hétköznapi szerelem durcássá teszi a kedvest, könyörtelenné a bálványt, az imádó minden szava árulás, ámitás, hazugság.

Igy jártam én is, s most már nem használ sem fogadás, sem eskü. Hiába nézek oly sokat mondólag merően azokba a fekete szemekbe, hiába sohajtok neki mint eddig, hiába harapdálom véresre ajkaimat, mint eddig, ő kegyetlen marad, s kiméletlenül utasít ahhoz, kinek a bálban udvarolni mertem, a nélkül, hogy ő rá még csak figyeltem volna is. Pedig egy pár nappal előbb az én tekintetem volt biztatója. Sohajomra vigaszt nyújtott, s ha ajkaim harapdáltam, elérte, hogy csókját gondolom, s ő is megszopogotta azokat az almapiros szép ajkakat.

En istenem, hát olyan nagyot vétettem én? Ó mással táncolt. En is. Egy szép barna menyecskével. Még arra is esküt merek tenni,

hogy azért táncoltam éppen barnával, mert ő is olyan. Táncközben a kis menyecske rosszul lett, elájult, és karjaimba hanyatlott.

Istenem, nincs is a földön szebb, mint egy szép nő, s nincs mámorítóbb gyönyör, mint egy kéjtől ittasult alélt nőt átkarolva tartani. E percben feledtem mindent, feledtem őt, Kornéliát, feledtem azt, hogy e percben ő látja égő arcomat, feledtem szerelmemet, feledtem azt, hogy élek, elfeledtem mindent. Csak a kis menyecske szive dobbanását hallottam, csak ez nyújtott örömet, boldogságot. Vigyázva, csendesen vittem egy támlás székre s mellé állva, elábrándozva vártam, míg magához tér.

Eh, végre is, én azt szeretethetek, a kit akarok. Hol van az megírva, hogy nekem éppen Kornéliát kell szeretnem, a ki nem is valami rendkívül szép, azokkal a semmit mondó nagy szemekkel, folytonos sohajásokkal és pirosra harapott ajkakkal. Minő különbség, ő, Olga. E csodálatos elbűvölő teremtés, a ki karjaim között elalél, a ki szívével többet tud mondani, mint száz leány hazug piros ajka. Ez az angyal, a ki érettem kész megcsalni férjét, a ki érettem kész megszegni esküjét, a mit az oltár előtt tett. Ezt nevezem szerelemnek. Az az eskü, a mit annak a hosszú kaftános papnak tett, az csak olyan lirum-lárum. Az urának csak a kezét adta oda, a mit könnyű szerrel megtehetett, mert kettő is van, szívével csak most akar rendelkezni. Szóval, elhatároztam, hogy e perctől fogva őt szeretem. Kornéliát észre sem vettem. Felőlem ott sétálgathatott akár három fiatal ember karján, én felőlem tethetett közönyösséget, vagy éppen mosolyoghatott reám, az nekem mindegy volt. Én teljesen a kis menyecskéé voltam.

Boldizsár barátom haza kísérte Kornéliát, a durcás boszút esküdött. Én pedig az ég alatt legboldogabb, őt kísértem haza, Olgámat. Az a bamba férj, a szegény menyecskék ábrándjainak sárkánya, olyan felimetten ott kullogott a hátunk mögött.

Mondanom sem kell, hogy még akkor éjjel elkészült vagy hat vers „Karjaimban“, „Szeretlek“,

„A legszebb asszony“, „Tied vagyok“, „Az első csók“, (a melyet még csak reméltem megkapni) stb. stb. címmel.

Másnap alig lestem, hogy elérkezzék az idő, hogy a viszontlátással fájó szívemnek enyhülést szerezhessek.

Szomorú volt. Azt mondta, hogy a feje fáj. Én azonban eltaláltam, hogy hol gyökerezik a fájdalom. . . .

— Szabad-e egy asszonynak férjén kívül mást szeretni? kérdém tőle.

— Miért ne? A szív nagy ur s nem enged parancsolni magának.

— E szerint? . . .

— Szabad szeretnie, csak hogy titokban.

— Természetes, hisz így annál edesebb.

Elpirult. Semmi kétség. Meghódítottam. Ezt a pirt, ezt a hódítást szintén meg fogom énekelni.

Olga, te angyal! Ezek az asszonyok egészen másként szeretnek, mint azok a csak találmra beszélő szerelmet affectáló leányok. Az asszony nem esküszik, nem ígér, hanem szeret lebilincselve, lángolón. Az asszony szive nyílt, igaz, levegő helyett, csókért csókot ad.

Arra kért, hogy tegyem meg neki azon szívességet, s adjak át egy levélkét Boldizsár barátomnak.

Szívesen, hát miért ne hozhatnám meg e csekély áldozatot.

Boldizsár, az én jó kenyeres pajtásomat, ott-hon találtam, az asztalra könyökölve búslult s nézett a nagy semmisségbe. Rögtön eltaláltam, hogy az én volt Kornéliámról ábrándozik. Nem irigyeltem tőle. Mikor a levelet átnyújtottam neki, olyan savanyú képet vágott hozzám. Olvasatlanul akarta zsebre dugni. Én kértem, hogy csak olvassa el.

Ő végre engedett a kérésnek s olyan furcsa mosoly kíséretében olvasta el. Azután felém fordult s ezt mondá:

— Barátom, ha visszamégy a kis menyecskéhez, mond meg neki, hogy rendkívül tisztellem és becsülöm — az urát.

Repültem mint a fecske nyilsebesen vissza s



a derék szinigazgatónak és társulatnak, hogy e hazafias célra egyesültek. A Hunyady-nyitány impozánsan vette ki magát a Széchenyi-kör orchesterével kiegészített s megerősített zenekar által előadva; *Hirschmann* karnagy urnak gratulálhatunk. A „*Szigetvári vértanúk*“ magasztos eszménete s gyönyörű dictionja egészen az ünnepély keretébe illett; valódi hazafias lelkesedés is szólott minden egyes szereplő ajkairól; különösen ki kell emelnünk *Breznayt* (Zrinyi), *Tokagnét* (Anna) és *Krecsányit* (Selim.) „*A leánykérő*“ csinos kis népszínmű s a választás mindenestre helyesnek mondható, bár a darabnak kevés abszolút becsé van s részletei sem különösen vonzóak. A főszereplők: *Molnár Erzsébet*, *Kiss Mihály*, *Lászlóffy* (kicsit ifjú öreg) és *Komlóssy* dicséretet érdemelnek, az ének is szépen összevágott; következett ezután az előadásnak tulajdonképen *alkalmi vége*, melyet *Krajzell* Aranka urhölgy nyitott meg *Kósa* Barna „*Széchenyi emlékére*“ című költeményének elszavalásával; a szavaló tehetségeit szinpad alakitásából ismertük már, de ha elismerjük, ami kétségbevonhatlan, hogy a *szavalat* relative nehezebb, mint a *szinpad* *játék*, úgy *Krajzell* Aranka urhölgy ezen föllépéséért kétszeresen elismeréssel tartozunk, s mint e téren elsőt, örömmel üdvözljük. Az az ihlet, a melyet csak a természetes, nemes érzés ad meg, s a mely a költő gondolatát átheviteni, annak élet adni s a hallgató szívéhez az utat megtalálni tudja, az az ihlet volt a szavallat kiváló jellemvonása, mely ép azért nem téveszthette el hatását. A tehetséges fiatal költő: *Kósa* Barna joghallgató a közönség lelkes tapsa folytán szintén megjelent a szinpadon; kívánjuk, hogy ugy haladjon tovább is! Ezután a *Széchenyi-kör* *dalegylete* a szinartulat tagjainak közreműködése mellett *Kölcsey* gyönyörű *Hymnusát* énekelte el lelkesen s a legszebb praecisióval, úgy hogy e kardal bármely szinpadra bevált volna; azalatt a hátsó kárpit föllebbent s rózsafényben uszva megjelent *Széchenyi* szobra, mely körül lebegő, virágot hintő bájos kis geniussok voltak láthatók, — pedig nem *festettek*, de valódiak, kedves kis fehér ruhás leánykák, a Széchenyi-kör dilettánsainak legifjabb, reményteljes nemzedéke, kik egyelőre még csak angyal szerepekre alkalmaztatnak, — sic itur ad astra!

Az ügyes és fényes rendezésben főérdeme *Krecsányi* igazgató urnak volt. Éljen tehát!

Kedden *Krecsányi Sarolta* jutalomjátékául „*A gerolsteini nagyhercegnő*“ került színre. A közönség zajos tapsokkal fogadta kedvencét, ki hódító megjelenésével s az „ezred dalával“ egyaránt viharos tetszésnyilvánításokra ragadta a jelenvoltakat. *Komlóssy* (Paul herczeg), *Breznay* (Puck báró) és *Kiss* (Bumbum) tulzásokkal, mely az előadás menetére is felette zavarólag hatott, visszatetszést keltettek a közönségnél.

*Szardán* „*A boissy-i boszorkány*.“ Kitünően sikerült előadás, melyben a szereplők versenyezni látszottak egymással. *Krecsányi Sarolta* (Melanie), *Molnár Erzsébet* (Florence) és *Valentin* (Flageolet) pompásan énekeltek. *Krecsányiné* kedves Favorit volt s az etiquette és bon-ton-couplet-t ismételnie kellett. *Kiss Mihály* igen jó volt a nagyhangu gascognei nemes szerepében s *Krecsányi* maszk és játék tekintetében egyaránt kitünően alakítá meg *Pierre* szerepét. Ez előadás egyike volt a legelvezetesebbnek s a közönség alig győzte tapssal.

Csütörtökön „*A falu rosza*“ került színre. *Finum Rózsit* *Bácskay Julcsa* játszta — kísérletképen.

## Különfélék.

**Csodabogár.** A Széchenyi-kör főjegyzőjéhez, a kitzított pályadíj ügyében egyebek között az alábbi levél is beérkezett, melyet, mint remeket e nember, érdemesnek tartunk a közlésre. A levél szöszereint így szól:

Kolozsvártt, május 16. Mélyen tisztelt ur! Az egyetértés csermelyéből meritém ama csöppet, melyek a tisztelt „*Széchenyi-kör*“ patakjából jövének.

Megtartám őket agyamban és lelkemben, kik üditettek általok, és azt felelték, — ij egy müt; mutasd egy mostani világ erkölcs! (és) társadalom szemei elé hibáit, mely körülkből van meritve. És ha sikerül az eszmét akkor, akkor inj még egyet, s ugy tovább, áraszt müözönnel el haladásodat, hogy tengerré váljon lelked buzdítása által az irodalom kezeit közt. De egy okosabb befojtván eme dicsvágyó rögeszmét, melyet lelkem szül, és mely azt felelé, — hogy „*Folytasd müvedet, ha annak tartják, és neved folyvász.*“ — Tehát egy szinmüt irok, melyet a tekintetes „*Széchenyi-kör*“ főjegyző urnak óhajtanék közrebocsátani azon tudattal, hogy a tisztelt ur, egy iparosnak, az „*Egyetértés*“ „*Irodalom*“ című rovatban, „*V. J. iparosnak Kolozsvártt*“ a dologházból, bővebbeni felvilágosításért eszedezem, kegyes válaszával. Darabom és annak címe a „*Szemérmesek*“ lesz, szinmű 5 felvonással, 3 felvonásban nincs tehetség e darabot értelmessé tenni, mint mást szoktak, hanem csakis 5-re, mely a kimért időt azonban tulrésében nem fogja gátolni.

A darabot csakis november hó 1-sején fogom bocsájtathatni tisztelt főjegyző ur kezei közé. Kérném ismételve kegyes válaszáat a fentebbről. Maradok alázatos *V. J.*, iparos.

**Részeg vőlegény.** Mister Whalley, egy jó módu angol, ki különben csak arról nevezetes, hogy rendkívül szeret inni, — mint alperes állott közelebb Londonban a bíróság előtt. Felperes volt egy fiatal hölgy, ki őt házassági ígéretség miatt panaszoita be s kárpótlást követelt. Mr. Whalley elismerte ugyan, hogy a hölgynek udvarolt, de az eljegyzésnél részeg volt; később, a menyegzőre lépett, ismét részeg volt, minek következtében a pap kereken megtagadta az esketést s barátjai őt rogtón haza vezették; így tehát semmiféle törvényes kötelezettséget sem érez a menyasszony iránt. A jury 25 font sterling kárpótlás fizetésére ítélte az iszakos vőlegényt, a báró pedig bölcsen megjegyezte, hogy bár csekély is az összeg, a menyasszony igen meg lehet elégedve az itélettel, midőn ily terjelt megszabadul.

**Londonról Budapestre veloczipéden.** Érdekes utra vallaikozik *Zmertych* Iván szenczei földbirtoikos, ki jelenleg az angol mezőgazdaság tanulmányozására tartózkodik brit földön. Szándéka ugyanis Londonból Budapestre veloczipéden utazni. *Zmertych* mint előnyösen ismert veloczipédista június első napjaiban indul meg. *Doverből* *Ostendeig* hajón kel át, onnan pedig *Brüsselt*, *Köln*t, *Nürnberg*et, *Linczet*, *Bécs*et érintve jön Budapestre. Ezen közel 1200 angol mértföldnyi utat 21 nap alatt szándékozik megtenni.

**Egy szörny.** Egy német lap azon majdnem hihetetlen újdonaságot közli, hogy *Ingolstadtban* *Bajorországban* egy disznónak 9 malacza közül egyiknek teljesen kifejődött gyermekfeje volt. A szörny csak föleráig élt. A szegények javára ez ideig csekély bemenetdíj mellett mutogatták.

**A magyar baromfi tenyésztőknek érdekében** Münchenből a következőket írják: A magyar baromfikivitel Dél-Németországba nemsokára nagyobb lendületet fog nyerni, mivel a magyar baromfiak ár és minőség tekintetében bátran kiállják a versenyt az olaszországi baromfiakkal. Olaszország a rossz tél következtében termésével kissé hátra van, és igen nagy előnyre szolgálna Magyarországnak, ha baromfiat már most szállíthatna a német piacokra. A délnémetországi baromfikereskedők nagy figyelemre kezdik méltatni e kiviteli cikket, mivel az eddig kísérletkép oda küldött baromfiakkal teljesen meg voltak elégedve. A magyar tojásokkal kereskedés ugyanis már régóta sikeresen folytattatik.

**Ifj. Szinyei Merse László** temetése folyó hó 23-án ment végebe Szinyeufalván. A rendkívüli népszerűség, melynek a megboldogult örvendett, legfényesebben azon valóban szokatlan részvétben nyilvánult, melyet a megye közönsége a végtisztelet megadásában tanusított; ritkán láttunk ily népes temetést. *Kassai püspök* ő méltósága körutjában ép akkor Szinyeufalvát érintvén, szintén megjelent, részt vett az ajtatosságban s személyesen áldotta meg a koporsót. — **Ifj. Szinyei László** a megyei gazdasági egyletnek elnöke volt, tagja a közigazgatási bizottságnak s több megyei választmányának. A ki ismerte, az tisztelte s szerette is; ha betegeskedése nem gátolta volna benne, bizonytal a közpályán is nagyobbkörű működést fejtett volna ki s fentartotta volna azon traditiót a mely megyénk történetében a Szinyey-néhez fűződik; de szerény működési körében is mindazoknak, kik a férfias nyíltság, tiszta jellem, hazafias gondolkodás és baráti hűség erényeit becsülni tudják, rokonszenvét teljes mértékben élvezte.

Az „**eperjesi ügyvédi kamara**“ folyó évi május 20-án tartotta rendes évi közgyűlését. *Kubinyi Aurél* kamarai elnök megnyitá a közgyűlést egy érdekes beszéddel, melynek eszménete a következő volt: Megint mult el egy év, az ügyvédi kar megint menekült a hullámok alól, de a biztos rőpartot még nem érte el; az ismert sérelmek a kamarának ismételt felszólításainak dacára sem orvosoltattak. De nem kell elcsüggedni, mert ezen sérelmek orvoslása nemesak az ügyvédi kar, hanem a jogkereső közönség érdekében levőnek tekintendő lévén, az orvoslás sokáig ki nem maradhat. E tekintetben a legsürgösebb teendők közé tartozik a zugírászat kiirtása. A választmány megtette kötelességét, a választmányi és a fegyelmi ügyeket a legnagyobb pontossággal intézte el; kiváló tevékenységet fejtettek ki e tekintetben: *Dr. Glück Lipót* a választmány állandó előadója, továbbá *Tomka Ágost* kamarai titkár és *Dr. Propper Adolf* kamarai ügyész.

A felolvasott ügyviteli jelentésből érdekesek a következő adatok: 1879-ik év végével be volt jegyezve ezen kamaránál 141 ügyvéd és 48 ügyvédjelölt. Beérkezett 634 drb ügydarab, az 1878 évről hátramaradt elintézetlen 33 drb; ebből elintézetett 1879-ben 22 választmányi és 20 fegyelmi ülésben 642 ügydarab.

A mult évi számadások 1475 frtnyi bevétel és 1533 frt 31 krnyi kiadást mutatnak. Az 1880. évre a bevétel és illetve kiadás 2063 frtban lett előirányozva. Azon bizottság, mely már a mult évben arra kiküldetett, hogy egy fotórvényszéknek Eperjesen leendő felállítására iránt a sürgető intézkedéseket megtegye, utasított, hogy haladéktalanul fogjon feladatának teljesítéséhez. Végre határozatot, hogy *Hodossy Imre* budapesti ügyvéd az ügyvédség érdekében történt felszólalásáért ezen ügyvédi kamarának köszönete nyilvánítottassék.

**Francia előadás!** A f. é. májushó 1-én Szla-

vinszka *Mária* asszony, francia nyelvmesternő lakásán, ez utóbbinak legifjabb tanítványai által rendezett jótekyony műkedvelői, francia szini-előadás mely ugy a tanítóno hívatottsága, valamint a gyermekeknek a francia nyelvben sikerdús előhaladásáról tett fényes tanuságot, 30 frt tiszta jövedelmet hozott mely összegnek fele a megyei inségek javára a megyei Alispán ur, másik fele pedig sz. k. Eperjes városa szegényei javára a városi polgármester ur kezeihez beszolgáltatott.

**Országos vásár.** Városunkban hétfőn országos vásár fog megtartatni, mely talán népesebb fog alakulni, mint az utóbb megtartott, a mennyiben az időjárás is kedvezőnek ígérkezik.

**Nyilvános köszönet.** A „*Széchenyi-kör*“ azon tisztelt nő- és férfitagjai, kik a folyó hó 23-kán tartott Széchenyi-ünnepélyt szives közreműködésükkel emelték és támogatták, fogadják öszinte köszönetemet. Eperjes, 1880. május hó 29-én.

*Krecsányi Ignác*, szinigazgató.

**Szinházi hírek.** *Valentin* Lajos, szinartulatunk buzgó és a vidéken ritka tehetségű operettenorénekese hétfőn, e hó 31-án „*A szép Helena*“ című operettet veszi jutalomjátékául. Ajánljuk ez előadást a helybeli és környékbeli műpártoló közönség pártfogásába. — „*Boccaccio*“, Souppé legújabb operette-je, mely az osztrák-magyar birodalomban pár hó alatt rendkívüli hatású körutat tett s például a lefolyt téli évad alatt *Kassán* tizenhátszor adta a jelenleg körünkben működő szinartulat, csütörtökön, június 3-án fog először színre kerülni. Tekintve a magasra szabott irói tiszteletdíjat, melyet az igazgató szerzőnek minden előadás után fizetni köteles, a helyárok következő mérvben lesznek fölemelve: körszék és erkély-ülöhely 1 frt 20 kr, zártszék 1 frt, földszinti állóhely 70 kr, tanuló- és katonajegy 60 kr. — A most folyó rövid évad alatt színre kerülnek még: „*Nótás Kata*“, „*A legény bolondja*“ és „*Indigo király*“. — Biztos forrásból tudjuk, hogy az évadot egy a „*Széchenyi-kör*“ tagjai által rendezendő műkedvelői előadás fogja befejezni. A jövedelem az igazgató javára lesz fordítva.

**A kassai püspök ő méltósága** vasárnap délután 6 órakor érkezett meg városunkban. A város határán ősi szokás szerint a tanács küldöttjei által üdvözöltetvén, a plébánia előtt harangzúgás közt nagy sokaság fogadta. A templom előtti rend a tüzoltóság egy kivonult szakasza által példásan fentartatott. Megérkezése után ő mlta a templomba ment, azután a parochián fogadta az üdvözölő küldöttségeket, a meglátogatta az iskolákat. Másnap megtartatott a bérmlás, melyben 1111 egyén részesült. Az apát ur által ugyanazon nap rendezett diszbed után ő mlta *Soóvárra* utazott, melynek határára a német-soóváriak lovas banderiuma fogadta. Utja szép diadaliven vezetett keresztül. Csütörtökön ő mlta személyesen vezette az urnapi körmenetet.

**Kassáról írják,** hogy az ottani rendőrségnek a zempléni kivándorlók revisiója alkalmával sikerült néhány ágenst elfogni, a kik a tudatlan népet kivándorlásra csábítják; hogy azután eladott javaik nagy részét csekély áron birtokukba kerítsék. Ez agensek ellen a bünyenyítő vizsgálatot már meg is indították; miről a belügyminiszteriumnak is jelentést tettek.

**A selyemtenyésztés érdekében** a következő felhívás közzétételére kértünk fel: Az országos iparegyesület által megindított általános mozgalom hazai iparunk nagyobb mérvbeni fejlesztése tekintetéből, a selyem-termelést is, — mint elsőrendű iparcikk meghonosítását társulás vagy szövetség útján véli létrehozni. E célból alólírott a városi, valamint a vidéki t. c. közönségnek, kik ez évben selyméreket termelni hajlandók, rendelkezésükre áll, minden díj nélkül kész első korosztályu selymtervezlet, melyek 8 nap lefolyása alatt naponta déli 12-től 1 óráig lakásomon mindenki átvehet az általam adandó utasítás mellett. — Kelt Ungvárt, 1880. május 18. *Koretko Lucian*, m. fa- és selyemtenyésztési biztos.

## Eperjes, den 27. Mai.

Neuerdings war wieder viel von der Organisirung der Landesgendarmerie die Rede, welche — wie es heißt — noch im Laufe dieses Jahres ins Leben gerufen werden soll. Ob sich diese Nachricht, welche durch die gefamnte Presse ihren Weg machte, jetzt endlich doch bewahrheiten wird, ist freilich eine Frage, deren Beantwortung jedenfalls noch abzuwarten ist. Dhatfache ist es aber, daß die Creirung der Gendarmerie und die Organisirung des Sicherheitsweins Gegenstand der Wünsche des Landes sind, deren Erfüllung schon seit lange ersehnt wird.

Da nun diese Angelegenheit an der Tagesordnung ist, so halten wir es für zeitgemäß die Sicherheitszustände unferes Comitates mit Daten zu beleuchten, welche wir dem ausführlichen Jahresberichte des Vicegöpanes entnehmen.

Im Berichte wird mit Bedauern bemerkt, daß die Sicherheitszustände so manches zu wünschen übrig lassen und ist darin diesbezüglich wörtlich folgendes enthalten:

„Sene Schwierigkeiten, deren Grund im absoluten Mangel der Communal-Polizei und der Organisirung des Polizei-Verfahrens zu suchen ist, und welche auch im vorjährigen Berichte betont wurden, haben sich

auch im Laufe des vergangenen Jahres fühlbar gemacht. Es gereicht unsern Sicherheitsorganen zum Lobe, daß sich in ihrem Wirkungskreise trotz vieler Schwierigkeiten Hemmnisse von größerem Belange überhaupt nicht ereignet haben, selbst angeichts jener schwierigeren Aufgaben nicht, welche von unsern Sicherheitsorganen zu Anfang des Jahres, als in einigen Bezirken Galiziens die Kinderpest aufstach, später hingegen die auf der Szvidnik-Giralter Strecke in Angriff genommene Nothstands-Strassenbauten Vorkehrungen im ausgedehnteren Maße nothwendig machten, zu bewältigen waren.

Was die Statistik der Sicherheitszustände anbelangt, so sind diesbezüglich folgende Daten zu verzeichnen:

1. Die Zahl der Morde belief sich im Vorjahre auf 5; ein Fall war mit Raub verbunden. Die Thäter wurden in allen Fällen eruiert.

2. Todtschläge wurden bei Gelegenheit von Schlägereien in 6 Fällen verübt; die Thäter wurden ebenfalls eruiert.

3. Die Zahl der Todesfälle, welche sich infolge von Unfällen und Selbstmorden ereigneten, belief sich auf 36.

4. Raubanfälle kamen in 3 Fällen vor, und wurden die Thäter auch hier ausfindig gemacht.

5. Die Zahl der Einbruchsdiebstähle betrug 104 und wurden die Thäter in 54 Fällen eruiert.

6. Diebstähle wurden in 148 Fällen verübt; eruiert wurden 104.

7. Die Zahl der Brandfälle betrug 123. Von Schadenfeuern wurde namentlich der Makoviczauer Bezirk heimgeheuchelt, wo sich im Laufe des Vorjahres nicht weniger als 27 Brandfälle ereigneten. Im Tapolcher Bezirk waren 23, im Sirocaer 20, im Szekesder 19, im Felsö-Tarcsauer 18, im Alsd-Tarcsauer 6, in Speries 5, in Bartfeld 4, und in Zeben 1 Brandfall zu verzeichnen.

Die Zahl der Brandfälle war daher eine bedeutend größere, als jene des Jahres 1878. und zwar betrug das Plus nicht weniger als 29. Dieser Umstand ist wohl sehr bedauerlich und erscheint nur dadurch im gemilderten Lichte, daß derartige Brandfälle, wie sie sich im Jahre 1878. in Bartfeld und Nemet-Soóvár ereigneten, nicht vorkamen, infolge dessen es nicht nothwendig erschien zu öffentlichen Sammlungen Zuflucht zu nehmen. Bloß die Gemeinde Töltz wurde von einem Schadenfeuer, welches größere Dimensionen annahm, heimgeheuchelt. Zur Linderung der hiedurch des entstandenen Noth wurde vom Ministerium des Innern die Summe von 300 fl. angewiesen und steuerte zu dem edlen Zwecke die dort begüterte Familie Ghillányi mit bedeutenderen Beiträgen zu.

8. Die Zahl der Schlägereien und diversen Uebertretungen betrug 1004, welche sämmtlich eruiert wurden.

9. Die Zahl der inhaftirten Militärflüchtlinge betrug 27.

10. Die Zahl der aufgefangenen flüchtigen Dienstleute und Lehrlinge betrug 125.

11. Die Zahl der Schüllinge betrug 522.

Wie aus den angeführten Daten ersichtlich ist, haben sich unsere Sicherheitszustände im Vergleiche mit den Vorjahren nicht nur in keiner Weise gebessert, sondern im Gegentheil einen nahezu bedenklichen Charakter angenommen. Der eingetretene Nothstand und sonstige Mißstände haben jedenfalls viel dazu beigetragen; unzweifelhaft gibt sich jedoch hierin eine große Demoralisation zu erkennen, welche unsere Zustände in einem traurigen Lichte erscheinen läßt.

Besonders auffallend ist die große Zahl der Brandfälle. Wir haben bereits Gelegenheit gehabt, die Errichtung von Dorffeuerwehren, wie solche an vielen Orten mit bestem Erfolge wirksam sind, in Vorschlag zu bringen, weil wir überzeugt sind, daß hiedurch von unsern ohnehin verarmten Dörfern viel Unglück abgewendet werden könnte.

Wir wollen das Gesagte jetzt nicht wiederholen, und weisen nur noch auf den Umstand hin, daß durch die Errichtung von wohldisciplinirten Dorffeuerwehren auch einem andern Mangel abgeholfen werden könnte, welcher im beiprochenen Berichte als ein sehr fühlbarer bezeichnet wird. Wir meinen den völligen Mangel an Gemeinde-Polizei. Unserer Ansicht nach wären die Dorffeuerwehren sehr geeignet, um Milizdienste zu versehen, wie dies in mehreren Ländern der Fall ist und könnte auf diese Weise die schwierige Aufgabe unserer Sicherheits- und Administrationsbehörden durch solche Hilfsorgane wesentlich erleichtert werden.

## Plandereien.

Hoch oben in den Lüften flattern muntere Vögel, zierliche Käfer summen schwirrend umher; Alles, selbst die Fliege, welche unsere Nase mit hartnäckiger Liebenswürdigkeit zum Schauplatz ihrer eiglichen Spiele erwählt, summt, pfeift, zwitschert und singt: „In Weidlingau ist der Himmel blau!“

In Schaaren pilgert man dem hellen Grün zu, bei dessen entzückendem Anblick Einem das Herz im Leibe lacht, und athmet unter Gottes freiem Himmel in vollen Zügen die frische reine Luft ein, welche auf Geist, Gemüth und Körper eine wohlthätige Wirkung ausüben. Der Genuß von einem Glas Bier scheint auch zum Ganzen zu gehören und ist es daher kein Wunder, daß gegenwärtig sowohl die Bahnhofrestauration, als auch die öffentlichen Gärten gut besucht sind. Am Billeczberg fand sich vorgestern auch schon eine größere Gesellschaft ein, nachdem sie den klaffischen Boden besichtigt hatte, auf welchem einst Petöfi, Lompa

und Kerényi wandelten und ihren bekannten Sängerkampf ausfochten. — Die wandelbare, düstere Witterung ist denn endlich vorbei; Alles schöpft Erholung aus der verjüngten Natur, bloß die Thurmglöcke, welche die Viertelstunde anzeigt, scheint nach wie vor an der Verkühlung zu laboriren, welche sie sich im Laufe der Vorwochen zugezogen hatte, denn verstimmt und heiser ist ihr Klang, wie vormalig nie und Niemand vermag ihr zu helfen.

Gleichwie der, nun wirklich schöne Mai überall neue Blüten treibt, so fördert auch der Boden unserer Gesellschaft immer wieder neue Pflanzen zu Tage. Die Herren von den Pandekten und Justinianischen Institutionen sind gegenwärtig mit der Gründung eines Juristenvereines beschäftigt, dessen Zweck es sein wird, juristische Fragen zu besprechen und die juristischen Interessen der Provinz zu wahren und zu fördern. — Da nun einmal von Juristen die Rede ist, so wollen wir gleich die Bemerkung beifügen, daß sich unsere schönen jungen Damen bei weitem mehr für den Majalis interessieren, welchen die Hörer unserer Rechtsakademie am 1. Juni l. J. veranstalten, als für das Zustandekommen des Juristenvereines. Die Gründe dieser merkwürdigen Erscheinung liegen auf der Hand und brauchen nicht eingehender besprochen zu werden. Trotdem dürfte dieser Umstand die älteren Jahrgänge der Herren Rechtsbesitzenen, denen die Constatirung des erwähnten Vereines am Herzen liegt, in ihrem Vorhaben nicht behindern.

Während nun am 1. Juni im Czemetheer Tänzsaale einerseits Tänzerinnen, andererseits hingegen Tänzer gewählt werden, wird hier in Speries die jedenfalls prolaischere Wahl von so und so viel Stadtvätern stattfinden, welche den ganzen lieben Tag in Anspruch nehmen wird. Seitens der Behörde wurden zwar die umfassendsten Vorkehrungen getroffen, um etwaige Tumulte und sonstige Auswüchse konstitutioneller Aufregung zu verhüten; es steht indessen zu befürchten, daß die Wahlbewegung bedeutend kleinere Wellen schlagen wird, als dies immerhin wünschenswerth wäre.

Im Theater wurde neulich in der „Herc von Boissy“ der Beweis geliefert, daß es wohl mitunter sehr lebenswürdige Helden gibt, die von jenen, welche noch zu Peleske's Zeiten Furcht und Schrecken einflößten, sehr wesentlich verschieden sind. Die „Proletarier“, welche sonst im Leben Gesellschaft, Staat und Regierung intimidiren, haben im Theater eine große Attraktion bekundet; freilich waren diese Proletarier keine Abkömmlinge der Communisten, sondern Söhne Gregor Csiky's, dieses Sterns, welcher seit einer Zeit die ungarische Bühne mit hellem Strahlenscheine erleuchtet.

Im Laufe der nächsten Woche wird Prinz Paris auf dem Berge Ida der schönsten Göttin den Apfel reichen, „weiser Kalkhas, du weißt ja warum!“

Mittlerweile geht auch der Bau des neuen Theaters und des „Schwarzen Adlers“ seiner Vollendung entgegen. Schön und groß entfaltet er seine Schwingen, die Erinnerung an seine frühere Prachtlosigkeit mit dem Schatten des Vergessens verdunkelnd.

Ahmed.

## Schwimmhschule.

Eine Reihe von Jahren ist bereits verstrichen, seit die Idee der Errichtung einer Schwimmschule bei uns in Anregung gebracht worden ist. Die Bewegung, welche damals in deren Interesse entstand, war jedoch nicht kräftig genug, um zu einem positiven Resultate zu führen.

Die Theilnahme war eine zu geringe, um das Gelingen des Unternehmens in finanzieller Hinsicht zu sichern.

Gegenwärtig wurde die Angelegenheit vom Eislaufverein in die Hand genommen, welcher schon auch zufolge seiner verhältnismäßig günstigen Vermögensverhältnisse in der Lage ist, sich der Sache mit Erfolg anzunehmen.

Die leghin abgehaltene Generalversammlung des Eislaufvereines sprach sich für die Errichtung einer Schwimmschule u. z. derart, daß der Eislaufverein genommen ist, einen am Mählaraben gelegenen Garten käuflich an sich zu bringen. Zur Sommerzeit wäre dort die Schwimmschule eingerichtet, während dieselbe im Winter zur Eisbahn umgestaltet würde. Die Sache dürfte sich, falls sich nicht technische oder andere Schwierigkeiten hinderlich in den Weg stellen, zum Wohle unseres Publikums hoffentlich bald verwirklichen.

Wir machen hierdurch auf die im heutigen Blatte stehende Annonce des Herren Kaufmann & Simon in Hamburg besonders aufmerksam. Es handelt sich hier um Original-Loose zu einer so reichlich mit Haupt-Gewinnen ausgestatteten Verloosung, daß sie auch in unserer Gegend eine sehr lebhaftige Theilnehmung voraussetzen läßt. Dieses Unternehmen verdient das volle Vertrauen, indem die besten Staatsgarantien geboten sind und auch vorderhandes Haus durch ein stets streng reelles Handeln und Auszahlung zahlreicher Gewinne allseits bekannt ist.

## Tagesneuigkeiten.

Zur Auswanderungsfrage. Im Petitionsaus-schuss des Abgeordnetenhauses wurde bereits auch die Petition des Sároker Komitates in Betreff der Auswanderungen verhandelt. Durch aus Amerika eintreffende Briefe hat die Auswanderungslust so überhandgenommen, daß die Leute, die mit den Verkauf von Schiffstakten-Anweisungen sich besaffenden Individuen von selbst aufsuchen. Was das Fahrgeld betrifft, so werden die Auswanderer zwar nicht vor der Reise,

wohl aber nach ihrer Ankunft durch willkürliche Abzüge vom Arbeitslohn betrogen. Die Auswandernden sind ziemlich unwissende und verbitterte Menschen, welche wohlmeinenden Warnungen kein Gehör schenken. Die Zahl der in diesem Frühjahr Ausgewanderten übersteigt dreitausend; 1007 ließen ihre Familien in der Heimath zurück; im militärpflichtigen Alter befanden sich 560. Das Komitat bittet, die Auswanderung durch Paf-Revisten an der Grenze oder durch eine in den Seehäfen im Sinne einer internationalen Uebereinkunft zu bewerkstelligende Kontrolle zu vereiteln; ferner wären im Wege der Konsulate diejenigen, welche sich in Folge erlittener Täuschungen nach ihrer Familie zurückziehen, mit Staatsunterstützung nachhause zurückzubringen; die Zurückkehrenden werden am besten die Auswanderungsmanie heilen. — Der Petitions-Ausschuss, von der Repräsentation des Sároker Komitates tief ergriffen, dieselbe dem Minister des Innern mit der Aufforderung hinauszugeben, die in seinen Wirkungskreis fallenden Anstalten gegen die ungesegnete Auswanderung unverzüglich zu treffen und hinsichtlich der nöthig erscheinenden legislativen Schritte die Initiative zu ergreifen. Der Minister hat auch schon signalisirt, daß mit Hilfe der Pässe und der Konsulate die Militärpflicht-Flüchtlinge einzufangen sind. — Die übrigen Petitionen urgiren Verwaltungs-Reformen, Abhilfe von Steuerbeschwerden, die Errichtung der Szegediner Universität u. s. w.

Tour- und Retourbillets zu Badereisen. Die Direktion der k. ungarischen Staatsbahnen bringt folgendes zur Kenntniß: Vom 20. Mai angefangen bis Ende September l. J. werden ermäßigte Bade-saison-Billets in den größeren Stationen der k. ungar. Staatsbahnen, der Theißbahn, der Kaschau-Oderberger Bahn und der Ungarischen Nordostbahn nach den Badeorten Szilacs, Parád, Korytnica, Schmecks, Neuschmecks, Poprad, Lublau, Lucsivna, Szobráncz, Schwarzenberg, Bisk und Szolva-Gársfalva; in den größeren Stationen der k. ungar. Staatsbahnen und der Kaschau-Oderberger Bahn nach dem Badeorte Lucsky und in der Station Dierberg der letzteren Bahn nach dem Badeorte Trencsin-Depliz; in den größeren Stationen der k. ungar. Staatsbahnen nach dem Badeorten Wichny und Szikerd, in den Stationen der östlichen Linie der ungar. Staatsbahn nach dem Badeorte Glópataf, endlich in den größeren Stationen der Kaiser-Ferdinand-Nordbahn nach den Badeorten Korytnica, Schmecks, Neuschmecks, Poprad, Lublau, Luchsivna, Trencsin-Depliz und Pityán, zur Ausgabe gelangen. Diese ermäßigten Tour- und Retourbillets, welche in Stationen der ungarischen Bahnen verausgabt werden, haben bis 15. Oktober, die von den Stationen der Kaiser-Ferdinand-Nordbahn lautenden Billets hingegen eine 45tägige Gültigkeit. Diese Tour- und Retourarten berechtigen auch zur Benützung der auf den ungarischen Bahnen und der Kaschau-Oderberger Bahn verkehrenden Eizüge, insofern dieselben die betreffenden Wagenklassen mit sich führen. — Fahrpreise und sonstige Bestimmungen sind aus den bezüglichen Plakaten zu entnehmen. Wie in den Vorjahren, wird die Südbahn auch in dieser Saison Tour- und Retourarten nach Siofok und Balaton-Füred zu ermäßigten Preisen in den Stationen Ofen, Stuhlweissenburg und Kanizsa, sowie im Stadt-Bureau der Südbahn in Budapest (Palatingasse Nr. 16.) ausgeben lassen. Die Ausgabe dieser Karten nach Siofok beginnt am 15. d. M., jener nach Füred nächster Tage.

Ein Landsmann. Der niederösterreichische Gewerbeverein feierte kürzlich das Jubiläum seines 40jährigen Bestandes. Aus diesem Anlaße wurde dem Leiter des handelsrechtlichen Unterrichtes der Kleingewerbetreibenden, Herrn Dr. Géza Winter, Hof- und Gerichts-Advokaten in Wien, die große silberne Verdienstmedaille verliehen. Wir begrüßen und mit uns der große Kreis der Industriellen Niederösterreichs diesen schönen Act der Anerkennung wirklicher Verdienste. — Dr. Géza Winter (bekanntlich unser Landsmann, aus Speries gebürtig) ist einer der renomirtesten Anwälte, der sich nebst seiner bekannten hohen juristischen Bildung auch durch die besonders würdige Ausübung seines schwierigen Berufes in allen Kreisen der Residenz beliebt und geachtet zu machen wußte, aber, und für uns ist das am maßgebendsten, seine Verdienste um die handelsrechtliche Ausbildung der Kleingewerbetreibenden überragen alles Andere und machen ihn einer besonderen Auszeichnung würdig, welche auch ihrer Bethätigung daran fand, daß ihm die verliehene Medaille vom Protector des niederösterreich. Gewerbevereines, Sr. k. Hoheit Herrn Erzherzog Karl Ludwig eigenhändig überreicht wurde. „R. 3.“

Chocolade Küffele. Während in Frankreich, insbesondere Paris Jedermann zum Frühstück eine Tasse Chocolade trinkt, frühstückt man bei uns in Ungarn zumeist Caffee. Warum gibt Frankreich der Chocolade den Vorzug vor dem Caffee? Gchte unverfälschte Chocolade ist das einzige vegetabilische Nahrungsmittel, welches bei größter Feinheit im Geschmack und Aroma auch große Mengen Nährstoff enthält, anregend und beruhigend auf das Nervensystem wirkt und die Nahrungstoffe in der leichtest verdaulichen Form bietet. Dies gilt aber nur von der echten Chocolade (die beim Kochen nicht dick wird). In allen Ländern, wo die Chocolade in tabellosem Zustande erzeugt wird, ist der Consum sehr bedeutend. Die „Chocolade Küffele“ kommt an gute, Echtheit und Wohlgeschmack der Französischen, bei billigerem Preise gleich. Auch die billigsten Sorten der Chocolade Küffele zu 1 fl. und 1 fl. 10 kr. pr. halbes Kilo enthalten nur reine Cacaos und Zucker und sind sparsamen Hausfrauen besonders anzurathen.

Pa  
Das  
Pferde.  
wenn man  
tert, bildet  
Frankreich  
vallerieper  
Gesundheit  
schaft geze  
Vortion a  
ihrer Futte  
gen Plag  
merkte ma  
haftigkeit,  
Schweiß,  
zeigte sich  
bald wieder  
genommen,  
mehr Gier  
selben St  
hatte schon  
Von  
sich etliche  
fanden, na  
und dreißi  
Ausdauer.  
Stärke, m  
keine Ver  
Beruch m  
selben Ne  
den vorge  
stufen von  
und welche  
den, und z  
an die St  
werthige  
befriedigen  
die Pferde  
gemeine S  
verloren di  
Verdaunng  
schlaff, Mü  
Das  
daß sie die  
frischem S  
Freistätten  
den Pferde  
achtzehnh  
tern von se  
Erfolg, ind  
Körperfülle  
Ueberzeugu  
theil eriegt  
nothwendig  
Hafer erit  
Ernte, als  
rimente be  
terung von  
jeden Fall  
Pfer  
sind wohl  
dann, wenn  
men, sonde  
daß sie na  
Falle freie  
ten, sonder  
sonst, was  
dem der G  
an weiften  
Zresser fu  
Kiado

# A vasuti vonatok menet- és érkezési ideje.

Eperjesen, f. évi május 15-től kezdve.

## Eperjes—Oderberg.

Eperjesröl	indul	4 óra	17 perc	reggel	—	Oderbergbe	érkezik	5 óra	28 perc	másnap regg.
"	"	12 "	5 "	délben	—	"	"	9 "	22 "	"
Oderbergrol	"	11 "	44 "	reggel	—	Eperjesre	"	11 "	26 "	estve.
"	"	5 "	45 "	estve	—	"	"	2 "	22 "	délután.

## Eperjes—Budapest.

Eperjesröl	indul	7 óra	59 perc	reggel	—	Budapestre	érkezik	7 óra	58 perc	estve.
"	"	9 "	27 "	estve	—	"	"	7 "	33 "	reggel.
Budapestrol	"	10 "	50 "	"	—	Eperjesre	"	7 "	58 "	"
"	"	7 "	34 "	reggel	—	"	"	7 "	56 "	estve.

## Eperjes—Tarnow.

*Eperjesröl	indul	2 óra	24 perc	délut.	—	Tarnowra	érkezik	12 óra	47 perc	éjjel.
"	"	8 "	11 "	estve	—	"	"	11 "	40 "	délután.
Tarnowrol	"	1 "	45 "	délb.	—	Eperjesre	"	7 "	29 "	reggel.
"	"	2 "	54 "	éjjel	—	"	"	11 "	50 "	délben.

## Eperjes—Ujhely.

Eperjesröl	indul	12 óra	5 perc	délb.	—	Ujhelybe	érkezik	5 óra	52 perc	estve
Ujhelyrol	"	3 "	19 "	éjjel	—	Eperjesre	"	7 "	58 "	reggel.
"	"	8 "	58 "	regg.	—	"	"	2 "	22 "	délben.

## Eperjes—Kassa.

Eperjesröl	indul	4 óra	17 perc	regg.	—	Kassára	érkezik	6 óra	30 perc.
"	"	7 "	59 "	"	—	"	"	9 "	40 "
"	"	12 "	5 "	délb.	—	"	"	2 "	10 "
"	"	9 "	27 "	estve	—	"	"	11 "	08 "
Kassárol	"	6 "	35 "	regg.	—	Eperjesre	"	7 "	58 "
"	"	12 "	28 "	délb.	—	"	"	2 "	22 "
"	"	6 "	13 "	estve	—	"	"	7 "	56 "

\* E két vonat június 1-től kezdve.

## Landwirthschaftliches.

Das Füttern von frischem Heu und Hafer an Pferde. Die Frage, ob es für Pferde nachtheilig sei, wenn man sie mit neuem Heu und frischem Hafer füttert, bildete den Gegenstand von Versuchen, welche in Frankreich von einer militärischen Commission mit Cavalleriepferden gemacht wurden. Es zeigte sich, daß die Gesundheit der Pferde nicht wesentlich in Mitleidenschaft gezogen wurde, wenn man ihnen die gewöhnliche Portion altes Heu durch neues Heu ersetze, und in ihrer Futterpflanzung sonst keine weiteren Veränderungen Platz greifen ließ. Nur bei einigen Pferden bemerkte man hierbei eine kleine Abnahme in der Lebhaftigkeit, sie wurden ruhiger, geriethen leichter in Schweiß, und ihre Auswurfstoffe wurden weicher; es zeigte sich dies jedoch nur im Anfange und es traten bald wieder die normalen Zustände ein. Im Allgemeinen genommen, zeigte sich, daß die Pferde neues Heu mit mehr Gier fraßen als altes. Sie erhielten sich in der selben Stärke und Körperfülle wie zuvor, ihr Haar hatte schönen Glanz und ihre Gesundheit war gut.

Von hundert und fünfzig Pferden, unter welchen sich etliche im Alter von vier bis dreizehn Jahren befanden, nahmen bei Gelegenheit dieser Versuche sieben und dreißig an Fett zu, und achtzehn an Stärke und Ausdauer. Nur achtzehn verloren an Fleisch, acht an Stärke, während an den übrigen neun und siebenzig keine Veränderung wahrzunehmen war. Ein zweiter Versuch mit hundert und fünfzig Pferden ergab dieselben Resultate; ein dritter mit vier und siebenzig Pferden vorgenommener Versuch, unter welchen die Altersstufen von vier bis dreizehn Jahren vertreten waren, und welche ausschließlich mit neuem Heu gefüttert wurden, und zwar in der Weise, daß man allmählig auch an die Stelle des Strohheufels und Hafers die gleichwerthige Menge frischen Heus treten ließ, gab keine befriedigenden Resultate. Bei dieser Fütterung verfielen die Pferde, obwohl nicht eigentlich krank, in eine allgemeine Schwäche, sie geriethen häufig in Schweiß, verloren die Fresslust; es stellten sich Störungen in der Verdauung und Abführen ein; die Muskeln wurden schlaff, Müdigkeit stellte sich ein u. dgl. m.

Das Gutachten der Commission bestand darin, daß sie die Erziehung der gewöhnlichen Heuportion mit frischem Heu für u. schädlich erklärte, daß aber das Verfüttern nur von neuem Heu, ohne andere Zuthat, den Pferden schädlich ist. Dann wurden noch weiter mit achtzehnhundert Pferden Experimente mit dem Verfüttern von frischem Hafer gemacht und zwar mit gutem Erfolg, indem die Pferde, nahezu alle, an Stärke und Körperfülle zunahmen. Die Commission gewann die Ueberzeugung, daß alter Hafer durch neuen mit Vortheil ersetzt werden kann, und daß es durchaus nicht nothwendig ist das zu thun, was Viele thun, nämlich Hafer erst nach Verlauf von zwei Monaten nach der Ernte, als verfütterungsfähig zu erklären. Diese Experimente benehmen dem Vorurtheile gegen die Verfütterung vom neuem Heu und frischem Hafer so ziemlich jeden Halt.

Pferde, welche mit neuem Heu gefüttert werden, sind wohl häufig der Kolik ausgefetzt, übrigens nur dann, wenn sie keine bestimmte Ration davon bekommen, sondern wenn man ihnen soviel davon vorsetzt, daß sie nach Belieben fressen können. In einem solchen Falle fressen sie nicht nur mehr neues Heu als sie sollten, sondern sie fressen es auch mit mehr Gier als sonst, was ihnen dann um so schlimmer bekommt, indem der Erfahrung nach gerade diejenige Pferde, welche an weissen zur Kolik hinneigen, auch die gierigsten Fresser sind. „Der Praktische Landwirth.“

Kiadó-tulajdonos: Az Eperjesi Bankgyűjtet.  
Felelős szerkesztő: Kyss Géza.

A főútczai 17. számú házban  
**september elsejétől,**  
egy nagyobb utczaival két kisebb udvari  
**SZÁLLÁS**  
kiadó. Felvilágosítást nyújt a tulajdonos  
**Dessewffy Jozsef.** 396

959. 368 1-3

## Arverési hirdetmény.

Alóírt főtisztviség részéről ezennel közhírré téteik, miszerint a m. kir. vallás-alapítványi uradalom tulajdonát képező és a Szentes-dubravai határban lévő 342<sup>122</sup>/<sub>1200</sub> holdat tevő földbirtok, a hozzátartozó gazdasági épületekkel, f. 1880. évi október 1-től kezdődő kilencz évi bérvidőre, tehát 1889. évi szeptember 30-ig folyó évi június hó 18-án a mislyei kir. közalapítványi főtisztviselt irodában zárt ajánlati verseny útján bérbe fog adatni.

Fölhivatnak tehát bérletni szándékozók, hogy ebbeli, 50 kros bélyeggel ellátott zárt ajánlataikat, melyben világosan kiirandó, hogy a feltételeket ismerik és azokat elfogadják, 350 frt bántpénz csatolásával f. évi június 18-ik napja déli 12 óráig a mislyei főtisztviselt irodában adják be.

Az árverési feltételek Mislyén a főtisztviselt irodában a hivatalos órák alatt az árverés napjáig megtekinthetők

Utó-, vagy a feltételektől eltérő ajánlatok el nem fogadhatnak.

Bérlők, kik az uradalommal perben állanak, vagy tartozásban vannak, továbbá a községek, mint ilyenek, nem versenyezhetnek. Mislye, 1880. év május hó 26-án.

**Kir. közalapítv. főtisztviség.**

Eperjesen a főútczán a „Fekete sas“-hoz címzett szálloda közelében 206. sz. a. fekvő ház szabad kézből eladó. Bővebb felvilágosítást nyerhetni Fuhrmann Andor polgármester vagy Szalyovich Imre ügyvédnél Eperjesen. 367

## Schön- und Blaufärberei,

wie auch  
DRUCKEREI  
von  
**CARL KEHRLING**  
in Georgenberg,

empfehlte sich zum Färben und Drucken aller Stoffe in Leinen, Baumwolle, Wolle u. Seide in allen beliebigen Farben und Mustern bei soliden Preisen und prompter Bedienung.

Aufträge werden in der Handlung des  
**EUGEN KRAJZELL,**  
266 Hauptgasse Nr. 201 übernommen. 1-2

## Alan biete dem Glücke die Hand!

**400.000 Mark**

Haupt-Gewinn im günstigen Falle bietet die allernueste grosse Geld-Verloosung, welche von der hohen Regierung genehmigt und garantiert ist.

Die vortheilhafte Einrichtung des neuen Planes ist derart, daß im Laufe von wenigen Monaten durch 7 Verloosungen **45.200 Gewinne** zur sicheren Entscheidung kommen darunter befinden sich Haupttreffer von eb. Mark **400.000.** speciell aber

1 Gewinn a M. 250,000	1 Gewinne a M. 12,000
1 Gewinn a M. 150,000	24 Gewinne a M. 10,000
1 Gewinn a M. 100,000	4 Gewinne a M. 8,000
1 Gewinn a M. 60,000	52 Gewinne a M. 5,000
1 Gewinn a M. 50,000	68 Gewinne a M. 3,000
2 Gewinne a M. 40,000	214 Gewinne a M. 2,000
2 Gewinne a M. 30,000	531 Gewinne a M. 1,000
5 Gewinne a M. 25,000	673 Gewinne a M. 500
2 Gewinne a M. 20,000	950 Gewinne a M. 300
12 Gewinne a M. 15,000	25150 Gewinne a M. 138
	etc. etc.

Die nächste erste Gewinnziehung dieser großen vom Staate garantierten Geld-Verloosung ist amtlich festgestellt und findet

**schon am 9. u. 10. Juni d. J. statt**

und kostet hierzu:  
1 ganzes Original-Loos nur Mark 6 oder fl. 3<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Öst. B.-R.  
1 halbes " " " 3 " " " 1<sup>1</sup>/<sub>2</sub> " " "  
1 viertel " " " 1<sup>1</sup>/<sub>2</sub> " " " 90 kr. " "

Alle Aufträge werden sofort gegen Einzahlung, Post-einzahlung oder Nachnahme des Betrages mit der größten Sorgfalt ausgeführt und erhält Jedermann von uns die mit dem Staatswappen versehenen Original-Loose selbst in Händen.

Den Bestellungen werden die erforderlichen amtlichen Pläne gratis beigelegt und nach jeder Forderung werden wir unseren Interessenten unangefordert amtliche Listen.

Die Auszahlung der Gewinne erfolgt stets prompt unter Staats-Garantie und kann durch direkte Zusendungen oder auf Verlangen der Interessenten durch unsere Verbindungen an allen größeren Plätzen Oesterreich-Ungarns veranlaßt werden.

Unsere Collecte war stets vom Glücke besonders begünstigt und haben wir unseren Interessenten oftmals die größten Treffer ausgezahlt, u. a. solche von Mark **250,000, 225,000, 150,000, 80,000, 60,000, 40,000** etc.

Vorausichtlich kann bei einem solchen auf der solidesten Basis gegründeten Unternehmen überall auf eine sehr rege Theilnahme mit Bestimmtheit gerechnet werden, man beliebe daher schon der nahen Ziehung halber alle Aufträge baldigst direct zu richten an

**Kaufmann & Simon,**  
Bank- und Wechsel-Geschäft in Hamburg

324 Ein- und Verkauf aller Arten 7-7  
Staatsobligationen, Eisenbahnactien u. Anleihenloose.

P. S. Wir danken hierdurch für das uns seither geschenkte Vertrauen und indem wir bei Beginn der neuen Verloosung zur Theilnahme einladen, werden wir uns auch fernerhin bestreben, durch stets prompte und reelle Bedienung die volle Zufriedenheit unserer geehrten Interessenten zu erlangen. D. O.

## Poudre de Serail.

Blaháné Louiza művészno kedvenc arcpora.

Ezen arcpor, vegytanilag tökéletesítve, minden ártalmas szerekelt mentes és oly kitünő tulajdonságokat egyesít, hogy minden eddig a kül- és belföldön készített porokat sokszorosan felülmúlja; nagymérvű federeje az arcot az időjárás kellemetlen befolyásától megóvja, az arcnak és a testszínnek ifjú és természetes színezetet kölcsönöz, úgy hogy a legélesebb szem sem képes a port rajta észrevenni, mely kitünő hatásaiért Blaháné Louiza asszonyosság következő sorokkal tüntette ki:

T. Müller J. L. ezelőtt Vadász Ferencz özy. utódja illatszerezés urnak Budapest.

A Poudre de Serail, melyet on feltalált, valóban kitünő és nemében páratlan, mert nemcsak az arcon láthatatlan és tartós, de egyszersmind rendszeres használatnál ártalmatlansága által az arca különös jótékony hatást gyakorol, a mielőtt még eddig semmiféle arcpornál nem tapasztaltam, mely kiváló tulajdonságaiért jövőben mint kedvenc arcpornak kizárólag fogom használni, és meg vagyok győződve, hogy felülmúlhatatlan jóságaiért általános elismerésnek fog örvendeni. Tisztelettel

**Blaha Louiza.**

## Creme Pompadour

Az illatszert terén jelentékeny párisi kitünőségekkel való összeköttetésem folytán sikerült a világhírű és fölötte hatásos „Creme Pompadour“-t egész eredeti tisztaságában és erejében előállítanom. Ez azon szer, melylyel a hirneves asszony egész agg koráig fenn tudta tartani csodaszépességét anélkül, hogy az egészségének ártott volna; azért nem mulasztatom el a t. hölgyvilágnak azt a leghatásosabban ajánlani. — E kitünő szer, jóval fölülmul minden eddigi e nemű gyártmányt. Egy tégegy ára használati utasítással 1 frt 60 kr.

Csak azon készítmény valódiságáért kezeskedem, mely alanti védjeggyemmel el van látva. Legnagyobb választék valódi francia és angol illatszerekben.

Minden doboz POU DRE DE SERAIL a mellékelt bejegyzett védjeggyel van ellátva, 60 kr. és 1 frt dobozokban; valódi minőségben csupán a feltalálónál Müller J. L. ezelőtt Vadász Ferencz özy. utóda, illatszerezés a „Virág-királyné“-hoz Budapest, koronaherczeg-utca 2. sz. kapható. — Vidéki megrendelések pontosan eszközöltnék. 315 7-10

# Fahrgelegenheit.

Sch empfehle meine bequem und schön eingerichteten

## neuen Fiaker

dem hochgeehrten Publikum zum Reisen nach größeren oder kleineren Strecken oder zum Verkehr hier in der Stadt.

**Billige Preise, pünktliche Bedienung.**

**Gustav Matherny.**  
356 3-3  
Ungargasse 236 vis-à-vis den städtischen Fleischbänken.

227 **MATTONI-féle** 12-12

## giessshübli

legitímabb égvényes savonyuviz.  
a legzöszervek, gyomor és hólyag hurutos bantalmái ellen.

**GISSHÜBLI LABDACSONK**  
mellhántalmak, köhögés és emésztési bajok ellen.

**MATTONI HENRIK KARLSBADBAN.**  
Kapható a gyógyszertárakban és ásványvíz-kereskedésekben.

## Ein tüchtiger Wirthschaftsbeamter

sucht in einer **Oekonomie** angestellt zu werden. — Nähere Auskunft ertheilt die Administration dieses Blattes.

360 2-2

## Ein Haus

bequem, aus soliden Material, mit Neben-Gebäude, sammt großen, schönen Garten in Loco, ist zu vermieten. — Näheres in der Expedition.

364 2-3

### Einladung zur Betheiligung

an den Gewinn-Chancen der vom Staate Hamburg garantierten großen Geldlotterie, in welcher

## 8 Mill. 320,200 Mark

vom 9. Juni 1880 bis 12. November 1880 sicher gewonnen werden müssen.

Der neue in 7 Classen eingetheilte Spielfan enthält unter 87,500 Loose, **45,200 Gewinne** und zwar ev.

### 400,000 Mark

1 Gew. à M. 250,000	4 Gew. à M. 8000
1 " " M. 150,000	3 " " M. 6000
1 " " M. 100,000	52 " " M. 5000
1 " " M. 60,000	6 " " M. 4000
1 " " M. 50,000	68 " " M. 3000
2 " " M. 40,000	214 " " M. 2000
2 " " M. 30,000	10 " " M. 1500
5 " " M. 25,000	2 " " M. 1200
2 " " M. 20,000	531 " " M. 1000
12 " " M. 15,000	673 " " M. 500
1 " " M. 12,000	950 " " M. 300
24 " " M. 10,000	25,150 " " M. 138

Die erste Gewinnziehung ist amtlich und unwiderruflich auf den

### 9. und 10. Juni 1880

festgesetzt und kostet hierzu

das ganze Originalloos nur 6 Mark oder fl. 3 1/2  
das halbe " " 3 " " 1 1/2  
das viertel " " 1 1/2 " " 90 kr.

und werden diese vom Staate garantierten Originalloose (keine verbotenen Promessen) gegen Einsendung des Betrages oder Post-Einzahlung nach den entferntesten Gegenden von mir franco versandt. Kleine Beträge können auch in Postmarken eingesandt werden.

Das **Haus Steindecker** hat binnen kurzer Zeit **grosse Gewinne** von Mark **125,000, 80,000,** und viele von **30,000, 20,000, 10,000** u. s. w. an seine Interessenten ausbezahlt und dadurch viel zum Glücke zahlreicher Familien beigetragen.

Die Einlagen sind im Verhältnis der großen Chancen sehr unbedeutend und kann ein Glücksversuch nur empfohlen werden.

Jeder Theilnehmer erhält bei Bestellung den amtlichen Plan und nach der Ziehung die offiziellen Gewinnlisten.

Die Auszahlung oder Versendung der Gewinne erfolgt pünktlich und nach Wunsch der glücklichen Gewinner.

Aufträge beliebe man umgehend vertrauensvoll zu richten an die **bewährte alte Firma**

**Josef Steindecker, Damnthorstrasse**  
Bank- & Wechselgeschäft, Hamburg.

**P. S.** Das **Haus Steindecker** — überall als solid und reell bekannt — hat besondere Reclamen nicht nöthig; es unterbleiben solche daher, wo auf verehrl. Publikum aufmerksam gemacht wird.

## Arverési hirdetés.

Alulírott közlirre teszem, miszerint a felsőmagyarországi első kiviteli gőzmalom és olajgyár részvénytársulat csődtömegéhez tartozó, részben a régi cukorgyári épület raktárában, részben a föntcsei 116-ik számú házban, részben pedig a társulati helyiségben felkültétány 17-ik szám alatt elhelyezve levő nagyobb mennyiségű repeze és hordókba foglalt kétszer finomított repezeolaj fog folyó évi június hó 7-én és szükség esetén következő napjain délután 3 órától 6 óráig készpénzfizetés mellett elővereztetni.

Az árverés a régi cukorgyári épület raktári helyiségében elhelyezve levő repezénél veszi kezdetét.

Kassán, 1880. május hó 14-én.

**Bezilla Samu,**  
ügyvéd,  
mint a vagyonbukott felsőmagyarországi első kiviteli gőzmalom s olajgyár részvénytársulat csődtömeggondnoka.

Van szerencsém a t. ez. közönségnek tudtára adni, hogy a

## fürdőidény Szinnye-Lipóczon

május hó 16-án kezdetét vette.

A t. ez. vendégek kellő ellátásáról minden tekintetben gondoskodva van.

Szinnye-Lipóczon, 1880. május 10.

**Guttman Minna,**  
bérllő.

**Dresch-Maschinen** Stüftensystem für liegenden und Säulengepel-Betrieb mit Strohschüttler, Schüttelsieb und Putzapparat auf Holzgestell und ganz aus Eisen mit neuesten Verbesserungen unter Garantie zu sehr billigen Preisen. **Trieurs** für Landwirthe und Mühlen, **Häcksel-Maschinen** mit Fusstritt liefern franko Fracht und Zoll bis Wien, woselbst grosse Auswahl. Zeichnungen franko und gratis. Solide Agenten erwünscht. 342 5-12  
**PH. MAYFARTH & Co., Maschinenfabrik in FRANKFURT a. M. und WIEN, Stadtlagerhaus.**

## CHOCOLADE KÜFFERLE.

Nur vorzügliche Chocolade kann den Consumenten bei längerem Genuffe gleichmäßig befriedigen. In Wien und Oesterreich wurde bisher die Chocolade vielfach mit stärkemehlhaltigen Abfallstoffen verfestigt erzeugt und konnte sich, weil dadurch schwer verdaulich und bei öfterem Genuffe widerstehend, neben dem gewohnten Kaffee als Frühstüd nicht einbürgern. In anderen Ländern, wo Chocolade schon seit Jahren in tadellosen Zustand erzeugt wird, hat sie auch, wie in Frankreich und Spanien, in richtiger Würdigung ihrer ausgezeichneten Eigenschaften beinahe durchgängig den Kaffee als Frühstüd verdrängt.

Gewöhnliche gute Sorten zu 51, 56 und 66 fr. per 1/4 Kilo.  
Feinste Sorten zu 76, 86 fr. 1 fl. 26 fr. und 1 fl. 51 fr. per 1/4 Kilo.

Depots in Eperjes bei **Hrn L. Holenia, Béla Stanzel u. J. W. Gallotsik.**

## Auswanderung!

Die Königl. Belgischen Postdampfer der „RED STAR LINE“ fahren jeden Samstag **DIRECT** von **ANTWERPEN** nach

### NEW-YORK & PHILADELPHIA.

Ausgezeichnete Dampfer mit vorzüglicher Einrichtung für Passagiers aller Klassen. Deutsche Bedienung und Arzt auf jedem Schiff. — Preise ermässigt.

Man wende sich an **B. van der Becke** in ANTWERPEN oder **G. KOZÁK** in **KASCHAU.**

## Kurort Bartfeld

altbewährte heilkräftige alkalisch-muriatische Eisensäuerlinge, allgemein bekannt durch seine herrliche Lage.

### Eröffnung der Saison am 15. Mai.

Zahlreiche mit Comfort eingerichtete Wohnungen bei mäßigen Preisen, gute billige Restaurationen, neu aufgebaute bequeme Kur-, Klavier-, Les-Salons und gedeckte Trinkhalle, prachtvolle Waldpromenaden, Musikkapelle. Eisenbahnstation: **Eperjes.**

Nähere Auskunft ertheilt

**die Badeverwaltung.**

361 2-3

Nyomatott az „Eperjesi Bankgyelet“ gyorssajtóján Eperjesen.

### Haupt-Gewinn 400,000 Mark.

### Glücks-Anzeige.

Die Gewinne garantirt der Staat. Erste Ziehung: 9. und 10. Juni.

### Einladung zur Betheiligung an den Gewinn-Chancen

der vom Staate Hamburg garantierten grossen Geld-Lotterie, in welcher über

## 8 Millionen 300,000 Mark

sicher gewonnen werden müssen.

Die Gewinne dieser vortheilhaften Geld-Lotterie, welche plangemäss nur 87,500 Loose enthält, sind folgende, nämlich:

Der grösste Gewinn	ist ev. 400,000 Mark
Prämie 250,000 Mark	6 Gewinne à 4000 Mark
1 Gewinn à 150,000 Mark	68 " " 3000 Mark
1 " " 100,000 Mark	214 " " 2000 Mark
1 " " 60,000 Mark	10 " " 1500 Mark
1 " " 50,000 Mark	2 " " 1200 Mark
2 " " 40,000 Mark	531 " " 1000 Mark
2 " " 30,000 Mark	673 " " 500 Mark
5 " " 25,000 Mark	950 " " 300 Mark
2 " " 20,000 Mark	100 " " 200 Mark
12 " " 15,000 Mark	65 " " 150 Mark
1 " " 12,000 Mark	25150 " " 138 Mark
24 " " 10,000 Mark	2100 " " 124 Mark
4 " " 8,000 Mark	70 " " 100 Mark
3 " " 6,000 Mark	7300 " " 94 u. 67 Mark
52 " " 5,000 Mark	7850 " " 40 u. 20 Mark

und kommen solche in wenigen Monaten in 7 Abtheilungen zur **sicheren** Entscheidung.

Die erste Gewinnziehung ist amtlich auf den

### 9. und 10. Juni d. J.

festgestellt und kostet hierzu

das ganze Originalloos nur 3 Gulden 50 kr.,  
das halbe Originalloos nur 1 Gulden 75 kr.,  
das viertel Originalloos nur 88 kr.,

ö. W. und werden diese vom Staate garantierten Originalloose (keine verbotenen Promessen) gegen frankirte Einsendung des Betrages selbst nach den entferntesten Gegenden von mir versandt.

Jeder der Betheiligten erhält von mir neben seinem Original-Loose auch den mit dem Staatswappen versehenen Original-Plan gratis und nach stattgehabter Ziehung sofort die amtliche Ziehungliste unangefordert zugesandt. 332 5-6

Die Auszahlung und Versendung der Gewinnelder erfolgt von mir direkt an die Interessenten prompt und unter strengster Verschwiegenheit.

Jede Bestellung kann man einfach auf einer Post-einzahlungskarte oder per rekommandirten Brief machen.

Man wende sich daher mit den Aufträgen vertrauensvoll an

### Samuel Hekscher senior,

Banquier und Wechsel-Comptoir in Hamburg.

IV. E  
Szerke  
az Eperje  
Ide intéze  
valamint e  
„EP  
társadal  
Eg  
Fé  
Ne  
Az  
egylet k  
Vid  
utalvány  
A v  
értekezlet  
mely öss  
lön annak  
gyai előle  
seletnek l  
ezen előle  
gyülesek  
Megi  
megbeszél  
zott azon  
gyülesek  
ezentul s  
gyülés me  
pal kézbe  
legutolsó  
Közt  
költőink P  
sunk szülő  
nius havab  
fölkent baj  
hozta ihlet  
költészetün  
Ezen gyöng  
főképp azon  
költőink ta  
az „Erdei  
nyezték.  
Az ep  
zeti közmű  
vátását telj  
kezeses tal  
június havár  
előtti téren  
meginnepel  
tott közöns  
hölgyeink  
júniusi nap  
emlékein m  
Ezen  
mármoros h  
hogy rég d  
barátja, ez  
közvetlen r  
lan hazafi  
nemes lelké  
nevezetes  
értünk az e  
tos térre.  
vettek kedé  
rándoklás f  
bársony tak  
közönség el  
dott alkalm